

Mayor's Office of Housing and Community Development
City and County of San Francisco



**FREQUENTLY
ASKED QUESTIONS
(FAQ)**

**Mayor's Office of Housing and Community Development
Homeownership Programs Compliance Monitoring**

1. How does the Homeownership Programs Compliance Monitoring process work?

The Mayor's Office of Housing and Community Development (MOHCD) monitors to ensure that participants of any City and County of San Francisco (City) Homeownership Programs, remain owner-occupants and maintain a current homeowner's insurance policy. MOHCD conducts these certifications on a regular basis. When certification letters are mailed out, the homeowner's response is due within thirty (30) days. MOHCD will review the information the homeowner submits and will contact the homeowner if any additional information is needed.

2. Where can I find information about the monitoring process?

You can find information at MOHCD's website at:

<https://sf.gov/information/mohcd-program-homeowner-compliance-monitoring>

3. I received a letter from MOHCD indicating that I need to provide my Occupancy Certification. How do I do that?

1. From a web browser on your computer or phone, go to: <https://sf.gov/information/mohcd-program-homeowner-compliance-monitoring>.
2. Click the link for the online certification: <https://forms.office.com/g/kkd9vs6SvQ>

4. I completed my online occupancy certification but haven't heard from MOHCD. When can I expect to hear from the City?

MOHCD ***will not*** contact owners who have completed their certification for the year unless we have questions or need additional documentation regarding your occupancy. No news is good news!

5. I have been renting my property. What should I do?

If you have been renting your property, please contact MOHCD immediately. MOHCD will work with you to establish a reasonable timeframe for bringing your property back into compliance.

6. I don't have a Homeowners Insurance Policy. Do I need one?

Yes. It is important to maintain insurance coverage for your property. Mortgage companies require that you maintain adequate coverage for the home to protect the interests of both the bank and the

homeowner in the event of a mishap, such as a fire. Insurance protects your dwelling, personal property, unattached structures, personal liability, medical expenses, and a loss of use benefit.

7. Why do I have to list MOHCD as an additional loss payee on my Homeowners Insurance Policy or Declaration Page?

Your property was purchased under one or more of the *City and County of San Francisco Mayor's Office of Housing Homeownership Program(s)*. Just like with your first mortgage, MOHCD requires that the City be listed as a loss payee to ensure that its interest in the property. The loss payee clause should be as follows:

City and County of San Francisco Mayor's Office of Housing and Community Development, Its successors and/or assigns (ISAOA), 1 South Van Ness Avenue, 5th Floor, San Francisco, CA 94103.

8. How can I contact MOHCD's Compliance Team?

Voicemail:	Email:
English: (415) 701-5622 Chinese: (415) 701-5623 Spanish: (415) 701-5624 Filipino: (415) 701-5570	mohcd.compliance@sfgov.org

Oficina del Alcalde para la Vivienda y el Desarrollo Comunitario
Ciudad y Condado de San Francisco



**PREGUNTAS
FRECUENTES (FAQ)**

**Monitoreo del Cumplimiento de los Programas para los
Propietarios de Viviendas de la Oficina del Alcalde para la Vivienda
y el Desarrollo Comunitario**

1. ¿Cómo funciona el proceso de Monitoreo del Cumplimiento de los Programas para los Propietarios de Viviendas?

La Oficina del Alcalde para la Vivienda y el Desarrollo Comunitario (MOHCD) monitorea a fin de asegurar que los participantes de cualquier Programa para los Propietarios de Vivienda de cualquier Ciudad y Condado de San Francisco (Ciudad) permanecen como dueños-ocupantes y mantienen una póliza de seguro de casa actualizada. MOHCD realiza estas certificaciones habitualmente. Cuando se envían por correo las cartas de certificación, la respuesta del propietario se debe recibir dentro de treinta (30) días. MOHCD revisará la información que envía el propietario y se comunicará con el propietario si se necesita alguna información adicional.

2. ¿Dónde puedo encontrar la información acerca del proceso de monitoreo?

Puede encontrar la información en el sitio web de MOHCD en:

<https://sf.gov/information/mohcd-program-homeowner-compliance-monitoring>

3. Recibí una carta de MOHCD indicando que debo proveer mi Certificación de Ocupación. ¿Cómo hago eso?

1. De un navegador en su computadora o teléfono, vaya a: <https://sf.gov/information/mohcd-program-homeowner-compliance-monitoring>.
2. Haga clic en el enlace para la certificación en línea: <https://forms.office.com/g/kkd9vs6SvQ>

4. Completé mi certificación de ocupación en línea pero no he recibido respuesta de MOHCD. ¿Cuándo puedo esperar respuesta de la Ciudad?

MOHCD **no** se comunicará con los propietarios que hayan completado su certificación para ese año a menos que tengamos preguntas o necesitemos documentos adicionales con respecto a su ocupación.

5. He estado alquilando mi propiedad. ¿Qué debo hacer?

Si ha estado alquilando su propiedad, comuníquese con MOHCD de inmediato. MOHCD trabajará con usted para establecer un tiempo razonable para que su propiedad cumpla con los requisitos.

6. No tengo una Póliza de Seguro de Casa. ¿Necesito una?

Sí. Es importante mantener la cobertura de seguro para su propiedad. Las compañías hipotecarias exigen que mantenga la cobertura adecuada para el hogar a fin de proteger los intereses tanto del banco como del propietario en caso de un contratiempo, como un incendio. El seguro protege su vivienda, propiedad personal, estructuras independientes, responsabilidad a terceros, gastos médicos, y la prestación de la pérdida de uso.

7. ¿Por qué tengo que listar MOHCD como un beneficiario adicional en mi Póliza de Seguro de Casa o la Página de Declaraciones?

Su propiedad se compró bajo uno o más de los *Programas para los Propietarios de Vivienda de la Oficina del Alcalde de la Ciudad y Condado de San Francisco*. Igual que con su primera hipoteca, MOHCD exige que la Ciudad esté listada como un beneficiario preferente a fin de asegurar su interés en la propiedad. La cláusula de beneficiario preferente debe ser según lo siguiente:

La Oficina del Alcalde para la Vivienda y el Desarrollo Comunitario de la Ciudad y Condado de San Francisco, sus sucesores y/o cesionarios (ISAOA), 1 South Van Ness Avenue, 5th Floor, San Francisco, CA 94103.

8. ¿Cómo me puedo comunicar con el Equipo de Cumplimiento de MOHCD?

Correo de Voz:	Correo Electrónico
Inglés: (415) 701-5622	mohcd.compliance@sfgov.org
Chino: (415) 701-5623	
Español: (415) 701-5624	
Filipino: (415) 701-5570	

市長住房與社區發展辦公室 (Mayor's Office of Housing and Community
Development, MOHCD)
三藩市市縣



常見問答 (FAQ)
市長住房與社區發展辦公室 (Mayor's Office of Housing and
Community Development, MOHCD)
房屋所有權計劃合規監管

1. 房屋所有權計劃合規監管流程是如何實行的？

市長住房與社區發展辦公室 (MOHCD) 負責監管以確保三藩市市縣（以下稱為「三藩市」）任何房屋所有權計劃的參與者皆保持自住，並且維持目前的房主保險單。MOHCD 會定期進行這些認證。業主應在認證函寄出後的三十 (30) 天以內回覆。MOHCD 將會審查業主提供的信息，並且在需要任何其他信息時聯絡業主。

2. 在哪裡可以找到關於監管流程的資訊？

可以瀏覽 MOHCD 的官網獲取相關資訊：

<https://sf.gov/information/mohcd-program-homeowner-compliance-monitoring>

3. 我收到來自 MOHCD 的信件，稱需要提供我的居住證明。如何獲取並完成認證？

1. 從電腦或手機瀏覽器前往：<https://sf.gov/information/mohcd-program-homeowner-compliance-monitoring>。
2. 點擊打開居住證明的鏈接：<https://forms.office.com/g/kkd9vs6SvQ>

4. 我已在網上完成了居住證明表格，但尚未收到 MOHCD 的回覆。何時才能收得三藩市政府的回覆？

MOHCD **不會**聯絡已經完成本年度認證的業主，除非我們有疑問或是需要您提供居住狀況的其他相關文件。沒有消息就是好消息！

5. 我已經將房屋出租了。我該怎麼辦？

如果已經將您的房屋租出，請立刻聯絡 MOHCD。MOHCD 將與您一起制定合理的時間表，使您的房屋恢復合規狀態。

6. 我沒有房主保險單。我是否需要？

是。持續為房屋投保很重要。房屋貸款公司要求您為房屋投保足夠的保險給付，以在萬一發生火災等意外事故時保護銀行和業主的權益。保險能保護您的住宅、個人財產、獨立結構、個人責任、醫療費用和使用損失賠償。

7. 為什麼必須在我的房主保險單或聲明頁面上將 MOHCD 列為額外的損失收款人？

您的房產是在一項或多項三藩市市縣市長住房與社區發展辦公室房屋所有權計畫之下購買的。就像您的第一筆房屋貸款一樣，MOHCD 規定必須將三藩市列為損失收款人以保障其在房產中的權益。損失收款人條款應如下所示：

City and County of San Francisco Mayor's Office of Housing and Community Development, Its successors and/or assigns (ISAOA), 1 South Van Ness Avenue, 5th Floor, San Francisco, CA 94103.

8. 如何聯絡 MOHCD 的合規監管小組？

語音留言：	電子郵件：
英語： (415) 701-5622 中文： (415) 701-5623 西班牙語： (415) 701-5624 菲律賓語： (415) 701-5570	mohcd.compliance@sfgov.org

**Tanggapan ng Punong-bayan para sa Pagpapaunlad ng
Pabahay at Komunidad**
Lungsod at County ng San Francisco



**MGA MADALAS
ITANONG (FAQ)**

**Tanggapan ng Punong-bayan para sa Pagpapaunlad ng
Pabahay at Komunidad Pagsubaybay sa Pagsunod sa mga
Programa ng Pagmamay-ari ng Tirahan**

1. **Paano gumagana ang proseso Pagsubaybay sa Pagsunod sa mga Programa ng Pagmamay-ari ng Tirahan?**

Sumusubaybay ang Mayor's Office of Housing and Community Development (MOHCD, Tanggapan ng Punong-bayan para sa Pagpapaunlad ng Pabahay at Komunidad) upang matiyak na ang mga kasali sa anumang mga Programa sa Pagmamay-ari ng Tirahan ng Lungsod at County ng San Francisco (Lungsod) ay nananatiling inookupahan ng may-ari at nagpapanatili ng kasalukuyang insurance policy ng may-ari ng tirahan. Regular na isinasagawa ng MOHCD ang mga sertipikasyong ito. Kapag ipinadala ang mga lihan ng sertipikasyon, dapat tumugon ang mga may-ari ng tirahan sa loob ng tatlong (30) araw Pag-aaralan ng MOHCD ang impormasyong isusumite ng may-ari ng tirahan at makikipag-ugnay sa may-ari ng tirahan kung kailangan ng karagdagang impormasyon.
2. **Saan ko mahahanap ang impormasyon tungkol sa proseso ng pagsubaybay?**

Mahahanap mo ang impormasyon sa website ng MOHCD sa:

<https://sf.gov/information/mohcd-program-homeowner-compliance-monitoring>
3. **Natanggap ko ang liham mula sa MOHCD na nagsasaad na kailangan kong ibigay ang aking Occupancy Certification. Paano ko gagawin iyon?**
 1. Mula sa isang web browser sa iyong computer o telepono, pumunta sa:
<https://sf.gov/information/mohcd-program-homeowner-compliance-monitoring>.
 2. I-click ang link para sa online certification: <https://forms.office.com/g/kkd9vs6SvQ>
4. **Nakumpleto ko ang aking online occupancy certification ngunit wala akong narinig mula sa MOHCD. Kailan ako maaaring umasang makarinig mula sa Lungsod?**

Hindi makikipag-ugnay ang MOHCD sa mga may-ari ng tirahan na nakumpleto na ang kanilang sertipikasyon ng isang taon maliban kung mayroon kaming mga tanong o nangangailangan ng karagdagang dokumentasyon tungkol sa iyong pag-okupa. Mabuting balita ang walang balita!
5. **Pinauupahan ko ang aking ari-arian. Ano ang dapat kong gawin?**

Kung pinauupahan mo ang iyong ari-arian, mangyaring agad na makipag-ugnay sa MOHCD. Makikipagtulungan sa iyo ang MOHCD para magtatag ng makatuwirang itinakdang panahon para ibalik na muling nakasunod sa patakaran ang iyong ari-arian.
6. **Wala akong Homeowners Insurance Policy. Kailangan ko ba nito?**

Oo. Mahalagang magpanatili ng insurance coverage para sa iyong ari-arian. Ang mga kumpanya ng

mortgage ay nag-aatas sa iyong magpanatili ng sapat na coverage para sa tirahan upang maprotektahan ang mga interes ng bangko at ng may-ari ng tirahan sakaling may masamang mangyari gaya ng sunog. Pinoprotektahan ng insurance ang iyong tirahan, personal na ari-arian, mga hindi nakadikit na estruktura, personal na pananagutan, mga medikal na gastusin, at pagkawala ng use benefit.

7. Bakit kailangan kong ilista ang MOHCD bilang karagdagang loss payee sa aking Homeowners Insurance Policy o Declaration Page?

Ang iyong ari-arian ay binili sa ilalim ng isa o higit pang (*mga*) Programa ng Pagmamay-ari ng Tirahan ng Tanggapan ng Punong-bayan ng Lungsod at County ng San Francisco. Kagaya ng sa una mong mortgage, ang MOHCD ay nag-aatas na mailista ang Lungsod bilang loss payee upang ma-insure ang interes nito sa ari-arian. Ang nakasulat hinggil sa loss payee ay dapat maging sumusunod:

City and County of San Francisco Mayor's Office of Housing and Community Development, Its successors and/or assigns (ISAOA), 1 South Van Ness Avenue, 5th Floor, San Francisco, CA 94103.

8. Paano ako makikipag-ugnayan sa Compliance Team ng MOHCD?

Voicemail:	Email:
Ingles: (415) 701-5622 Tsino: (415) 701-5623 Espanyol: (415) 701-5624 Filipino: (415) 701-5570	mohcd.compliance@sfgov.org